

# bischofshofen.journal

## PONGAU

06/2013

Telefon 0650 / 530 99 00  
bischofshofen.journal@sbg.at  
www.bischofshofen-journal.at

Erscheint in Bischofshofen • Mühlbach • Pfarrwerfen • Werfen • Werfenweng • Hüttau • St. Martin



**METALL- & SONNENSCHUTZTECHNIK**

Exponierte Flachsparren • Wirtshaus

Markisen • Raffstore • Rolläden  
Glasüberdachungen

... Ihr Lichtschutzfaktor 365

**josef sendlhofer**

Dorfwerfen 167 • W 5482 Hornwerfen W 148 • 03 664 357 0440  
Fax: +43 03 664 35 004 • W sendlhofer@pon.at

*s'Wurzelwerke*

**Mineralische Sonnenpflege**  
auch für hochempfindliche Haut

LSF 15 € 19,95  
Lippenbalsam € 5,95

*Naturkost Gabi Schmied*  
Bahnhofstraße 17 • 5500 Bischofshofen • Tel. 0 64 62 / 50 61

40 Jahre

**PETTINO**

**Möbelhaus • Tischlerei**

Badenlehenstraße 17 | 5500 Bischofshofen  
T: 06462 - 40 17 | F: 06462 - 56 23  
moebelhaus.pettino@aon.at



**SIMPLY CLEVER** **ŠKODA**



Entdecken Sie den neuen Octavia Combi.



Schon ab 18.930,- Euro inkl. Klima, ESP uvm.

Jetzt bei uns Probe fahren.

Jetzt über die Porsche Bank finanzieren und 1.000,- Euro Plus-Bonus\* lukrieren.

Alle angegebenen Preise sind unverbindlich, nicht verbindlich. Schmelze inkl. MwSt und MwSt. Nähere Informationen bei Ihrer ŠKODA Beraterin/Symbolist(in). Stand 04/2013. \*Kredit gültig von 15.06.2013 bis 30.06.2013. (Kaufvertrag/Vertragsdatum) bei Finanzierung über das Rikardokunden- oder Kfz-Paket der Porsche Bank. Mindestanzahl: 36 Monate, Mindest-Nerzplakat 10 % vom Kaufpreis. Ausgenommen Sonderkalkulationen für Flottenkunden. Der Bonus wird vom Listenpreis abgezogen.

**ŠKODA Brüggler**  
5500 Bischofshofen, Gasteiner Straße 75  
Tel. 06462/8133  
www.brueggler.at

Verbrauch: 3,8-6,1 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 99-141 g/km.

**40 Jahre**  
**PETTINO**  
**Möbelhaus · Tischlerei**





**BERATUNG  
PLANUNG  
AUSFÜHRUNG**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:  
Mo – Fr: 8:30 – 12:00 Uhr und  
14:30 – 18:00 Uhr  
Sa: 8:30 – 12:00 Uhr

Bodenlehenstraße 17  
5500 Bischofshofen  
T: 06462 - 40 17 | F: 06462 - 56 23  
moebelhaus.pettino@on.at

**IHR TISCHLER**  
Möbel & Holzwerkstoffe

## Aus meiner Sicht ...

### Der wahre Gipfelsieg



Neben all den politischen Ereignissen der letzten Zeit, gibt es da eine wahre Begebenheit, die sich nicht nur den allergrößten Respekt verdient hat, sondern einfach das Herz erreicht und über die man einfach berichten muss. Ein Lungauer Bergsteiger und Alpinpolizist rettet einem amerikanischen Bergsteiger knapp unterhalb des Gipfels des Mount Everest in rund 8.700 Metern Höhe das Leben. Der Alpinpolizist gibt einen seiner größten Träume 148 m vor dem Ziel auf, um selbstlos einen bereits erblindeten Bergsteiger zu bergen. Auf der Homepage des Alpinisten ist zu lesen: „Ich bin wie geplant um 1 Uhr vom letzten Lager auf 8.300 m gestartet. Die Amical-Gruppe ist bereits 2 Std. früher aufgebrochen. Als ich auf 8.700m war, kamen mir die Teilnehmer der Amical Gruppe (jeder mit künstlichem Sauerstoff und eige-

nem Climbing Sherpa) entgegen. Sie waren alle am Gipfel, berichteten aber, dass ein Amerikaner erblindet ist und Probleme hat abzustiegen. Wenig später traf ich auf den Amerikaner mit seinem Sherpa, und sah sofort, dass diese beiden in größten Schwierigkeiten waren. Ich entschloss mich, auf den Gipfel zu verzichten und gemeinsam mit dem Sherpa zu versuchen, den Amerikaner in Sicherheit zu bringen. 4 Leichen, die man im Aufstieg sieht, sind Mahnung genug. Die anderen Teilnehmer der Amical-Gruppe waren bereits alle abgestiegen.“ Warum all diese Bergsteiger an dem bereits erblindeten amerikanischen Bergsteiger vorbei sind, kann man nur mit grenzenlosem Egoismus beschreiben. Aber dann gibt es auch noch diesen Lungauer Helden, der einfach Mensch ist und das bewegt mich sehr. Respekt für den Gipfelsieg der Menschlichkeit.

*Ihr Eberhard Stoiser*

## Rektor des Missionshauses St. Rupert feiert 70. Geburtstag



**Bischofshofen** - P. Mag. Herbert Loipold, Rektor im Missionshaus St. Rupert in Bischofshofen, feierte am 18. April seinen 70. Geburtstag. Der Jubilar stammt aus Küstrin an der Oder und absolvierte das Gymnasium im Missionshaus St. Rupert. Anschließend studierte er Philosophie und Theologie an der Hochschule in St. Gabriel der Steyer

Missionare - SVD. Hier wurde er am 6. Juni 1971 zum Priester geweiht. Danach war er zunächst Erzieher und Lehrer in St. Rupert. Aufgrund seiner organisatorischen und wirtschaftlichen Fähigkeiten folgten leitende Positionen im Orden: Prokurator in St. Rupert, Provinzprokurator in St. Gabriel, Aufbau des Zeitschriftenvertriebes (Stadt Gottes) in St. Augustin in Deutschland und nun Rektor des Missionshauses St. Rupert.

## Prof. Mag. Walter Raffetseder Oberstudienrat



**Bischofshofen** - Ende April bekam der verdiente Pädagoge Prof. Mag. Walter Raffetseder vom Landesschulratspräsidenten Herbert Gimpl und vom Landeschulinspektor Josef Lackner den Berufstitel Oberstudienrat ver-

liehen. Seit 1991 unterrichtet er an der Tourismusschule Bischofshofen die Gegenstände Englisch und Russisch und ist für die Lehrerkollegen sowohl sozial, aufgrund des Fachwissens und im pädagogischen Bereich ein Vorbild. Die Schulgemeinschaft gratuliert Prof. Raffetseder ganz herzlich.

## Fest der Bischofshofener Vereine am 29. Juni 2013

**Bischofshofen** verfügt über ein reges und facettenreiches Vereinsleben. Dieses prägt das öffentliche Leben in vielfältiger Weise. Dass die Vereine auch zu feiern verstehen, wird einmal mehr beim „Fest der Bischofshofener Vereine“ mit einem bunten und vielfältigen Programm bewiesen. Dieses findet bereits zum zweiten Mal am 29. Juni 2013 von 16 bis 24 Uhr am Maria-Emhart-Platz statt. Bei einem Familiennachmittag wird zur Teilnahme an einem Aktiv-Parcours eingeladen. Wer die lustigen und abwechslungsreichen Stationen absolviert, hat die Chance bei einer Verlosung attraktive Preise zu gewinnen. Auf die Besucherinnen und Besucher warten zudem Präsentationen an den Ständen

und auf der Bühne sowie ein abwechslungsreiches Musikprogramm heimischer Musikkapellen. Ein vielfältiges kulinarisches Angebot lädt zum Genießen und Verweilen ein. Organisiert wird das Fest

von Bischofshofener Vereinen in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Bischofshofen. Der Eintritt ist frei. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung nicht statt. (Bildnachweis: Strauß/Stadtgemeinde)



## Vortrag „Frauengesundheit“

**Bischofshofen** - »Frauengesundheit« lautete der Titel des Gesunde-Gemeinde-Vortrages, den Univ. Prof. Dr. Christian Menzel Anfang Mai im Kultursaal Bischofshofen hielt. Der Referent gab auf Basis seiner langjährigen Tätigkeit als Frauenarzt und Klinikleiter einen umfassenden Überblick zum Thema „Frauenmedizin“. Zudem wurde das hohe Maß an Eigenverantwortung der Frau für ihre Gesundheit

angesprochen. Der Referent wies darauf hin, dass mit den geänderten gesellschaftlichen Strukturen sich auch ein neues Selbstverständnis und Selbstbewusstsein der modernen Frau entwickelt habe. In diesem Zusammenhang werde allerdings häufig übersehen, dass dadurch in dieser Form bisher nicht gekannte physische und psychische Belastungen verbunden sind.



## Konzertkarten für Carmina Burana


**Bischofshofen** - Am 1. Juni um 20 Uhr und am 2. Juni zur Matinée um elf Uhr wird die Carmina Burana von Carl Orff in der Produktionshalle der Liebherr-Werk Bischofshofen GmbH von den Chören Vox Cantabilis, Unter- und Oberstufenchor von St. Rupert, Kammerchor Salzburg, Sängerbund Mondsee, Unisono Chor Wien, Cappella Lacensis Maria Laach, dem Universitätsorchester Salzburg sowie interessierten mitwirkenden Musikern aus dem Pongau aufgeführt. In der letzten Ausgabe des Bischofshofen Journalles konnten interessierte Leser 3 x 2 Konzertkarten für die Carmina Burana gewinnen. Die Gewinnfrage lautete: Wie viele Lieder umfasst das Chorwerk der Carmina Burana

von Carl Orff? Richtige Antwort: **24 Lieder**. Die glücklichen Gewinner waren: Eva Schwaighofer (aus Pfarrwerfen), Rita Graf und Jürgen Holz (beide aus Bischofshofen).



Im Bild Sarah Wechselberger vom Tourismusverband Bischofshofen mit den glücklichen Gewinnern.

**studio**  
hairfashion 05



raiffeisenstr. 9 • 5500 bischofshofen  
tel.: 0 64 62-21 166 • info@studio05.at  
markt 40 • 5440 golling  
tel.: 0 62 44-20 440 • golling@studio05.at  
[www.studio05.at](http://www.studio05.at)

**Jalousien**  
**Vertikaljalousien**  
**Faltstores**  
**Rollos**  
**Flächenvorhang**

**WIR STELLEN ALLES**  
Reischl Klaus SONNENSCHUTZTECHNIK  
Zimmerbergsiedlung 2/3 • A 5500 BISCHOFSHOFEN  
klaus.reischl@sbq.at • [www.wirstellenallesindenschatten.at](http://www.wirstellenallesindenschatten.at)  
Telefon 0664/ 40 100 69

**IN DEN SCHATTEN!**

**Rollläden**  
**Markisen + Tücher**  
**Raffstores**  
**Insektenschutz**  
**Schirm-Systeme**

**Der Sommer kommt! „MARKISENZEIT“ - Jetzt bestellen, sonst ist der Sommer vorbei und Sie hatten wieder keinen Schattenplatz!**





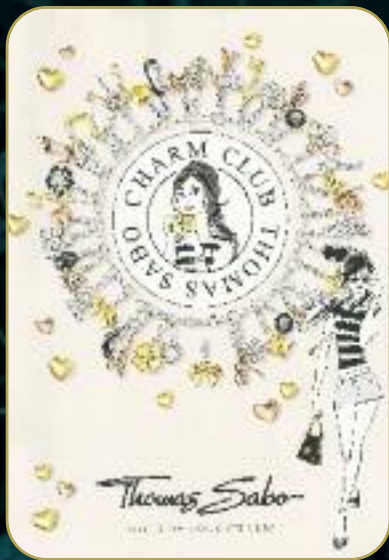



NEW NEW NEW NEW NEW

Thomas Sabo

STERLING SILVER

Glam & Soul



Jeden Samstag geöffnet  
von 8.45 bis 12.30 und  
von 13.30 bis 17.00 Uhr  
in Bischofshofen

GRATIS-PARKPLÄTZE  
direkt vor dem  
Geschäft!



**ROBERT NAUER**

Kontaktlinsen - Optiker - Goldschmied

BISCHOFSHOFEN · BAHNHOFSTRASSE 28 · TELEFON 0 64 62 / 25 23  
SCHWARZACH · MARKT 6 · TELEFON 0 64 15 / 65 84  
e-mail: nauer@ready2web.at

## Platzkonzert mit drei Bischofshofener Blaskapellen

**Bischofshofen** - Am Freitag, den 21. Juni ab 19 Uhr kommt es zu einer blasmusikalischen Premiere in Bischofshofen. Die TMK Pöham, die Bundesbahnmusikkapelle und die Bauernmusik von Bischofshofen (im Bild) werden gemeinsam ein Platzkonzert bestreiten. Drei junge Stabführer werden ihre Kapelle mit einem Aufmarsch und einer kleinen Showeinlage zum Mohßhammerplatz führen. Jede Musikkapelle gibt ein kurzes Standkonzert, bei dem Traditionelles, Solistisches und so manche musikalische Überraschung auf das Publi-

kum wartet. Mit einem Gesamtspiel aller drei Kapellen wird dieser blasmusikalische Abend abgeschlossen.



## Dulteröffnung mit Bischofshofener Traditionsvereinen

Anlässlich der Eröffnungsfeier zur 40. Salzburger Pfiingstduft veranstaltete die Volkskultur Salzburg am Pfiingstamstag einen Festzug durch die Altstadt von Salzburg. Unter der organisatorischen Leitung von Gauobmann Hans Strobl gestaltete der Pongau diesen Aufmarsch. Neben zahlreichen Pongauer Brauchtumsgruppen hatten die Trachtenmusik Pöham, die Bauernmusik Bischofshofen und die „Hochgründer“ die Ehre, diesen beeindruckenden Festzug ausgehend vom Residenzplatz über die Staatsbrücke bis zum Mirabellplatz mitzugestalten. Nach dem Ein-

marsch im Festgelände und dem Bieranstich durch Bürgermeister Heinz Schaden spielten die beiden Bischofshofener Blaskapellen zum Fröhlichen auf.



## Bauernmusik servierte „Österreichische Schmankerl“

**Bischofshofen** - Die Bauernmusik Bischofshofen servierte beim diesjährigen Frühlingskonzert ein musikalisches Galamenu mit ganz besonderen Gustostückerl österreichischer Musik. Unter der musikalischen Leitung von Bezirkskapellmeister Klaus Vinatzer spielten sich die mehr als 70 Musikerinnen und Musiker mit der Ouvertüre „Der Bettelstudent“ von Carl Millöcker und dem Walzer „Donausagen“ von Julius Fucik in die Herzen der beinahe 500 ZuhörerInnen. Mit dem „Schwipslied“ aus der Operette „Eine Nacht in Venedig“ und dem Titelsong „Ich gehör nur mir“ aus dem Musical „Elisabeth“ begeisterte Agnes Wimmer-Mitterlechner als Gesangssolistin und überraschte so manchen Konzertbesucher mit ihrer ausgezeichneten Schauspieleinlage. Matthias Kreuzberger und Christian Lechner (beide Tenorhorn) führten das Publikum mit dem Bravourstück „Fröhliche Tenoristen“ in die Welt der böhmischen Blasmusik. Den musikalischen Abschluss bildete ein Medley mit Hits aus der Feder von Reinhard Fendrich, unter anderem mit der geheimen österreichischen Bundeshymne „I am from Austria“. Irene Kreuzberger „servierte“ mit ihrer charmanten Moderation die einzelnen

„musikalischen Speisen“ und führte so das Publikum abwechslungsreich und gekonnt durch diesen Konzertabend. Das Frühlingskonzert bietet auch immer den entsprechenden Rahmen, verdiente MusikerInnen zu ehren. Neben zahlreichen Leistungsabzeichen und einem „Dankeschön“ für fast 50jährige Mitgliedschaft an Martin Lechner wurde Sepp Steinberger für 20 Jahre Obmannschaft mit einem sehr persönlichen Geschenk für seinen unermüdlchen Einsatz sehr herzlich gedankt.



Im Bild von links Bezirkskapellmeister Klaus Vinatzer, Obmann Sepp Steinberger und Alois Lechner.

## Abschlussprüfungen an der Hotelfachschule

**Bischofshofen** - Nach zwei bzw. drei lernintensiven Jahren war es geschafft: Die frischgebackenen Hotelkaufmänner und Hotelkauffrauen durften ihre Diplome aus den Händen von Direktorin Andrea Kriesmayr, den Klassenvorständen Markus Kainzner (HLE 2) und Thomas Hubert (HF 3), Landesschulinspektor Hofrat Dr. Josef Lackner und Kommerzialrat Dkfm. Edward Gordon, Fachgruppenobmann der Sparte Reisebüros in der Wirtschaftskammer Österreich, in Empfang nehmen. Insgesamt vier ausgezeichnete und vier gute Erfolge sind besonders hervorzuheben: Im Hotelfachlehrgang für Erwachsene Carina Huschka, Jacqueline Miller-Aichholz und David Amper mit ausgezeichnetem Erfolg und in der Hotelfachschule Kulinarik Katharina Leschinger (ausgezeichneter Erfolg), Kerstin Wieser und Julia Schwarzenberger (gute Erfolge). Die Anforderungen an die Absolventen sind hoch: Zwei bzw. drei mehrstündige schriftliche Klausuren aus Deutsch, Rechnungswesen und Italienisch waren zu bewältigen, darauf folgten die Abschlussprüfungen aus Küche und Service, in denen praktisches Wissen und Können vor einer strengen

Jury und begeisterten Ehrengästen demonstriert wurde. Es folgten schlussendlich von 13. bis 15. Mai die mündlichen Abschlussprüfungen aus den Fachgebieten. Dabei zeigten die Kandidaten ihr betriebswirtschaftliches Fachwissen und ihre fundierten Englischkenntnisse. Prüfungen aus Tourismus und Marketing sowie politischer Bildung und Recht überzeugten ebenso vom hohen Niveau dieser Abschlussprüfungen.



*Im Bild bei der Diplomverleihung: Direktorin Andrea Kriesmayr, Klassenvorstand Markus Kainzner, Schülerin Nadine Pirchner, Landesschulinspektor Josef Lackner und Dkfm. Edward Gordon.*

## Top ausgebildet in Erster Hilfe

**Bischofshofen** - Die 4B Sportklasse der H. Wielandner Sporthauptschule Bischofshofen absolvierte geschlossen den „großen“ Erste Hilfe Kurs unter fachkundiger und humorvoller Leitung von Günther Birke, der schon seit Jahren als verlässlicher Ausbilder für Jung und Alt fungiert. „Erste Hilfe ist auch immer Dienst am Mitmenschen und somit ein wichtiger Bestandteil der Lebensbildung“, sind sich Direktion, Lehrkörper und Vertreter des Roten Kreuzes einig. *Im Bild SchülerInnen der 4B Sportklasse, die sich über das erhaltene und begehrte Zertifikat freuen.*



**ms**  
VERMESSUNG

VERMESSEN  
SIND  
WIR NICHT

ABER  
WIR  
VERMESSEN  
ALLES

Grundstücke  
Kollaudierungspläne  
Bauplatzerklärungen  
Lage-Höhenpläne  
Schnurgerüste  
Absteckungen  
Leitungskataster  
u.v.m.

Ingenieurbüro  
für Vermessungswesen  
**Manfred Schützenhofer**  
5500 Bischofshofen  
Gasteiner Straße 44  
T: 06462-20332  
E: office@sbg-vermessung.at  
H: www.sbg-vermessung.at



**OPTISCHE SONNENBRILLEN ZUM TOP-PREIS**

Ray Ban Wayfarer oder Aviator  
€ 99,-

Zum Beispiel unsere Top-Sellie  
Ray Ban Wayfarer oder Ray Ban Aviator 99,-  
optische Gläser bis zu 6/2 Dpt. 72,-  
Freie optische Sonnenbrille 171,-

St. Johann/Pg. - Schwarzach

**MAYR UNITED OPTICS**  
DIE FACHOPTIKER-KETTE



## Projektabschluss

**Bischofshofen** - Das Schuljahr 2012/13 stand an der Franz-Moßhammer-Hauptschule unter dem Zeichen projektorientierter Unterricht. Im Dezember 2012 fand die Präsentation des Projektes Rom der 6. Schulstufe statt. Anfang Mai waren nun die anderen Schulstufen dran. Im Rahmen des Elternsprechtages stellte die 5. Schulstufe ihre Arbeiten zum Projekt „Regenbogen“ vor, die 7. Schulstufe präsentierte ihre Ergebnisse zum Projekt „Fliegen“ und die 8. Schulstufe, die sich mit dem „Nationalsozialismus“ auseinandersetzte (*im Bild*), organisierte ebenfalls eine Ausstellung im Schulgebäude. Die Schüler arbeiteten seit dem Herbst in den verschiedensten Gegenständen fächerübergreifend an den einzelnen Projekten. Sichtlich stolz konnten die Kinder nun ihren Eltern die Arbeiten präsentieren. Gleichzeitig wurde der April zum Lesemonat erkoren.



## Traditionelle SPÖ-Maikundgebung

**Bischofshofen** - Die Feierlichkeiten zum 1. Mai wurden auch heuer wieder von strahlendem Sonnenschein begleitet. Im Vorfeld des Festes überbrachte die Bundesbahnmusikkapelle Bischofshofen, unter der Leitung von Franz Dobner, dem Seniorenheim musikalische Grüße und stimmte die Bewohnerinnen und Bewohner auf den traditionellen „Tag der Arbeit“ ein. Danach marschierte die Musik zum Maria Emhart Platz, wo sie von den Festgästen mit viel Applaus empfangen wurde. Stadtparteivorsitzender Vbgm. Hansjörg Obinger konnte neben dem Festredner Landesrat Walter Blachfellner und einer Vielzahl an Ehrengästen rund 500 Festgäste begrüßen. Die bevorstehende Landtagswahl war natürlich das bestimmende Thema der Feste und den vielen Diskussionen auf den Tischen. AK-Bezirksstellenleiter Franz Grübl organisierte wieder ein spannendes FSG-Gewinnspiel zu aktuellen Fragen zu Politik und Gewerkschaft. Strahlende Gewinnerin einer Essenseinladung von und mit Landesrat Walter Blachfellner wurde Hedwig Stummer. Als gastronomisches Angebot stand heuer erstmals Grillhendl auf der Tageskarte, welches von den Gästen begeistert angenommen wurde.

Im Anschluss an die Maikundgebung am Maria Emhart Platz folgten viele der Einladung der Kinderfreunde zum „Kindermaifest“ am Spielplatz in der Maximilianssiedlung. Dort gab es für die Kinder Spiel, Spaß und Zaubershow. Am Buffet wurden die vielen Eltern und Großeltern von Obfrau Andrea Wagner und ihrem Team mit Kaffee und Kuchen und anderen Köstlichkeiten verwöhnt. Ein großer Dank gilt all den großzügigen Kuchenspenderrinnen.



*Im Bild die glückliche Gewinnerin mit AK-Bezirksstellenleiter Franz Grübl, Landesrat Walter Blachfellner und Vizebgm. Hansjörg Obinger.*

# Bischofshofen ist ZUKUNFT



## ... UNSERE VEREINE

bringen  
**LEBEN**  
in die Stadt.

Wir versuchen sie  
dabei bestmöglich  
zu unterstützen.






## Menschliches



Zum Leistungskreis eines Vorgesetzten auch eines Regierungsbosses, gehört das Überwachen, das Kontrollieren. Erstaunlich ist in dieser Hinsicht, wie viele immer wieder glauben, dass eine vollkommene Überwachung möglich ist. Manche Vorgesetzte können da grenzenlos naiv sein. Sie haben keine Ahnung davon, was

wieviel kostet das und welcher Vertreter lässt sich das gefallen? Was man nicht oder nur schwer kontrollieren kann, findet sich in allen Sparten. Welcher Operndirektor kann seinen Gastdirigenten vorschreiben, wieviel Proben er tatsächlich braucht? Er muss vertrauen. Ebenso bei den Korrepetitoren, die mit den Solisten arbeiten. Wichtig für jeden Vorgesetzten und anderen Mächtigen ist nur, zu wissen,

## Überwachen

alles nicht überwacht werden kann. Ein Zolldeklarant einer Speditionsfirma arbeitete zum Beispiel auf halb und halb mit einem obrigkeitlichen Organ zusammen. Das Verfahren war äußerst einfach: es gab zwei Bolleten. Die mit dem niederen Tarif war amtlich, die mit der höheren Summe wurde als Beleg für die Firma gebraucht. Wenn dieser Fall auch ins Kriminelle geht, er beleuchtet doch die verschiedenen Möglichkeiten, einer Kontrolle zu entgehen. Gewiss können beispielsweise Handelsvertreter hinsichtlich der Arbeitszeit genau kontrolliert werden. Aber

wo man vertrauen muss. Vertrauen geht allerdings verloren, wenn sich bei politischen Wahlen vermeintlich „G’standene“ Parteifunktionäre kaufen lassen und desertieren. Das müsste doch auch ein sich populistisch wunschreibender Hasenöhrl kapiieren. Albert Schweitzer sagte: „Vertrauen ist für alle Unternehmungen das große Betriebskapital, ohne welches kein nützlich Werk auskommen kann. Es schafft auf allen Gebieten die Bedingungen gedeihlichen Geschehens.“

*Ihr Helmut Einöder*

## Bischofshofener Firmen unterstützen „ihre“ Bergrettung

Bischofshofen - Rupert Pichler (PS Installationen) und Peter Kontriner (EKO Kontriner) sind begeisterte Bergsteiger und Wanderer und zeigten bei der Übergabe einer wertvollen Hilti-Bohrmaschine an die Bergrettung Bi-

schhofshofen so ihre große Wertschätzung gegenüber "ihrer" Bergrettung. Darüber freuten sich Gerätewart Xandi Kreuzberger, Ortsstellenleiter Hannes Laner und der Ausbildungsleiter der B'hofener Bergrettung, Paul Kreuzberger.



Im Bild bei der Übergabe der Hilti-Bohrmaschine v. li. Xandi Kreuzberger, Rupert Pichler, Peter Kontriner, Hannes Laner und Paul Kreuzberger.



# Ellmauthaler

BY MODEN HEDEGGER  
Mode für SIE!

**3 Tage lang**  
**-20%**  
**auf alles!**

**Von 3. bis 5. Juni 2013**  
*(ausgenommen Wäsche und Bademode)*




**5500 BISCHOFSHOFEN · Salzburger Str. 24**  
Tel. 06462/2332 · mail: ellmauthaler@gmx.at

*... lass Wohnträume wahr werden!*

bewusst wohnen<sup>®</sup>  
mit ERLEBNISSTRECKE

# Möbel

# ERLBACHER

## Einrichtungshaus & Tischlerei



PERFECTE ZUBEREITUNG MIT VARIOSTEAM<sup>®</sup>. UND ALLE SPISSEN SCHNECKEN NOCH VIEL BESSER.

**5 Jahre Voll-Garantie**





**StudioPartnerPlus**

Inhaber: Mario Erlbacher  
A-5500 Bischofshofen · Werksgelände 28  
Tel.: 06462-3762 · Fax: 06462-5367  
office@moebel-erlbacher.at  
**www.moebel-erlbacher.at**



## Raiffeisen Realitäten Salzburg Filiale Bischofshofen

Raiffeisen  
Realitäten Salzburg 

Erfüllen Sie sich Ihren Wohntraum! Ob Wohnungen, Häuser, Grundstücke oder Gewerbeimmobilien, Raiffeisen Realitäten Salzburg bietet die gesamte Bandbreite von der Garconniere bis zur Luxusvilla. Kaufen Sie Immobilien als Wertanlage! Wir bieten Ihnen natürlich auch die Möglichkeit, Ihre Wunschimmobilie zu finden. Unsere aktuellen Angebote: [www.raiffeisen-realitaeten.at](http://www.raiffeisen-realitaeten.at)

**Für vorgemerkte Kunden suchen wir Häuser, Wohnungen, Grundstücke.**

**Informationen:** Karin Wimmer, Raiffeisenbank Bischofshofen, Tel.: 06462/3033-360, e-mail: [karin.wimmer@bischofshofen.raiffeisen.at](mailto:karin.wimmer@bischofshofen.raiffeisen.at)

### Restaurant / Bar in Großarl



- Ca. 240 m<sup>2</sup> Nutzfläche, ca. 721 m<sup>2</sup> Grundfl.
- Ski- und Wandergebiet
- Inkl. gesamter gastronomischer Einrichtung
- PKW-Stellplätze
- HWB 187, fGEE 1,25

**Kaufpreis: € 480.000,-**

Käuferprovision: 3% vom KP + Mast., Preisänderung möglich

### Garconniere in Bischofshofen



- Ca. 25 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Zentrale und ruhige Lage
- Nähe öffentliche Verkehrsmittel
- Kellerabteil
- HWB 105,1, Energieklasse D

**Kaufpreis: € 42.000,-**

Käuferprovision: 3% vom KP + Mast., Preisänderung möglich

## Rekord für Schisportler Sebastian Rettenegger



**Einen – für den Schirensportler selbst – unerwarteten Rekord bei den Worldcup Continental Racings the Master Discableds 2012/2013 stellte Sebastian Rettenegger in der heurigen Schisaison auf.**

13 Siege; sechs Abfahrtsiege und sieben Super G in Aare – Jämtland/

Schweden. Und nicht nur das, denn mit diesem hervorragenden Ergebnis hat er zum 6. Mal den Doppel-Speedsweltcup Abfahrt und Super G errungen. Seit 2010 das 4. Mal in Folge.

Mit sage und schreibe 1.496 Punkten erreichte er somit den 3. Platz in der Gesamtwertung nach Riedl Richard (DE) und Wimmer Richard (AT).

Der leidenschaftliche Schiprofi möchte sich bei allen Sponsoren, einschließlich der Raiffeisenbank Bischofshofen, auf diesem Weg für die Unterstützung bedanken.

Und auch das Team der Raiffeisenbank Bischofshofen bedankt sich für die Zusammenarbeit und wünscht alles Gute für die Zukunft!





## 43. Raiffeisen Jugendwettbewerb

Beim diesjährigen internationalen Raiffeisen Jugendwettbewerb konnten die Schüler der Franz-Mößhammer-Hauptschule, des Missions Privatgymnasiums St. Rupert, der VS Markt, VS Neue Heimat und VS Pöham ihre kreative Ader zum Thema „Entdecke die Vielfalt: Natur gestalten“ ausleben.

Dabei wurden die Kunstwerke genau unter die Lupe genommen. Es wurde analysiert, interpretiert und zu Recht bewundert. Das künstlerische Können wurde anhand von ästhetischen und formalen Kriterien in 3 Gruppen bewertet. Dabei stachen in der Kategorie erste und zweite Klasse **Floreta Bacaliu** und **Lukas Fink** in der dritten und vierten Klasse mit ihren hervorragenden Naturgestaltungen heraus. In der Wertung AHS wurde das Werk

von **Adam Szücs** prämiert. Unter den Mühlbacher KünstlerInnen stellten **Enak Gilot** und **Lena Amerer** ihr Können unter Beweis. Bei den kreativen Schülern der VS Pfarwerfen konnten **Andrea Dare** und **Larissa Weiß** mit ihrem Talent brillieren.

Die Raiffeisenbank Bischofshofen gratuliert den Gewinnern und wünscht viel Glück bei der Prämierung auf Landesebene.

### 1. + 2. Volksschule:

Bacaliu Floreta, 2b  
Loos Leona, 1a  
Eschbacher Chiara-Letizia, 2b

### 3. + 4. Volksschule:

Fink Lukas, 4b  
Ünal Nisa, 4b  
Machnik Luna, 3b



### AHS:

Szücs Adam, 4a  
Rieder Theresa, 4a  
Dorfner Sarah, 1b



WOHNANLAGE  
FAMILIENIDYLLE  
HOF WAGRAIN

## LEISTBARES WOHNEN IM IDYLLISCHEN ORT WAGRAIN

Am südseitig ausgerichteten und sonnigen Grundstück „Hof“ errichtet Wagrain Bau ein Wohnhaus für junge Familien. Die äußerst attraktiven Preise machen dieses Projekt zu einem reizvollen und leistbaren Start up. Familien mit kleinen Kindern werden die Vorzüge des Objektes schätzen lernen, denn wo gibt es heute noch den Luxus, mit gleichaltrigen Kindern gemeinsam aufzuwachsen.

Insgesamt sind 5 Wohnungen in 2 Geschossen und dem Dachgeschoss aufgeteilt. Die Wohnungen verfügen über sehr großzügige Kellerräume, Erdgeschossig führt eine Terrasse zum jeweiligen südseitigen Gartenbereich. Errichtet wird die „Familienidylle“ in Massivbauweise. Aufgrund der besonders guten Wärmeisolierung werden 21 Energiepunkte zu € 15,- zusätzlich gefördert. Der am Preis ist unübertroffen: **€ 2.850,- inkl. MwSt.**

Darüber hinaus wird für die Wohnungen die volle Wohnbauförderung angerechnet. Drei Pongauer Jungfamilien haben sich bereits zu diesen familienfreundlichen Wohnungen entschlossen. Das Bauprojekt wird im Sommer 2013 fertig gestellt und die einzelnen Wohnungen können schlüsselfertig übergeben werden. Sichern Sie sich rasch die einmalige Gelegenheit des leistbaren Wohnens in einem idyllischen Ort mit unzähligen Freizeitmöglichkeiten.

### SIE SIND AM PROJEKT „FAMILIENIDYLLE“ INTERESSIERT?

Unterlagen und einen persönlichen Termin vereinbaren Sie bitte mit unserem Team unter: Wagrain Projektentwicklung GmbH, Hubdörfel 61, 5602 Wagrain, T +43 6413 8544-0, office@wagrain-bau.at.

Gerne zeigen wir Ihnen das Objekt auch in der Bauphase vor Ort.

[www.familienidylle.at](http://www.familienidylle.at)



## Werfener Maibaumfest 2013

**Werfen** - Ein Fest der Freude, im Zeichen der frühlingshaften Temperaturen, feierten wieder zahlreiche Besucher beim Maibaumaufstellen am Ortseingang von Werfen. Nach dem feierlichen Einzug durch den fahngeschmückten Marktplatz mit Trachtenmusik, Schloßbergschnalzern und den Dirndl und Buam des Heimatvereines D'Hohenwerfner, wurde der aufgekranzte Baum von der Bauernschaft mit Hilfe kräftiger Freiwilliger traditionell mit Stangen aufgestellt. Die Agrargemeinschaft Bürgerschaft Werfen mit Obmann Peter Kendlbacher war heuer der dankenswerte Spender des 26 Meter langen schönen Maibaumes. Nun ragt dieser weithin sichtbar unterhalb der Burg Hohenwerfen gegen das noch schneebedeckte Tennengebirge. Die Trachtenmusikkapelle Werfen mit Kapellmeister Andreas Weiß, die Stadler Musi-

kanten aus Radstadt sowie Auftritte der Kindertanzgruppe des Heimatvereines sorgten für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm. Der Heimatverein D'Hohenwerfner mit Obfrau Sabine Schmitzberger als Veranstalter dankt allen Mitwirkenden, den vielen fleißigen Helfern, vor allem aber der so zahlreich anwesenden Bevölkerung für das Dabeisein und freut sich auf ein gemeinsames "Maibaumfest - 2014".



## Tolle Bademode bei Palmers

"Izibia" versprüht einen wunderschönen orientalischen Flair wie aus tausend und einer Nacht. Das abwechslungsreiche Paisley-Muster wird von einem satten Grünton bestimmt und wirkt mit der wilden Musterteilung einfach hinreißend. Die dazupassende Tunika ist in einem frechen Schnitt verarbeitet. Gesehen bei Palmers, Wagrainer Straße 1, 5600 St. Johann im Pongau.



## Begeisterte Pongauer Radler

**Bischofshofen/St. Johann** - Der AK/ÖGB-Familienradwandertag gehört bereits seit 24 Jahren zu den Fixterminen für radfahrende begeisterte Familien aus dem ganzen Pongau. Neben der sportlichen Betätigung wird alljährlich ein buntes Rahmenprogramm geboten, das keine Wünsche offen lässt. Rund 250 PongauerInnen waren dem Ruf von Cheforganisator und AK-Bezirksstellenchef Franz Grübl und ÖGB-Regionalsekretär Martin Goller gefolgt, um einen abwechslungsreichen Tag zu erleben. Pünktlich um 12.30 Uhr wurde der Startschuss für die Fahrt nach St. Johann und wieder zurück gegeben. Nach der Rückkehr zum Kraftwerk Bischofshofen durften die Kinder unter Anleitung des Gasteiners Urgeheims Toni Wallner Gold waschen. Außer-

dem warteten auf Jung und Alt rasante Bootsfahrten mit der Wasserrettung. Andrea Wagner von den Kinderfreunden Bischofshofen ließ heuer die Kinderherzen beim Kinderschminken höher schlagen. Den Abschluss bildete die traditionelle Tombola, bei der es für (fast) jeden Teilnehmer ein kleines Präsent gab. So erhielten Elisa Weissacher, Lukas Ober sowie Jana Moser als jüngste Teilnehmer und Maria Thurner (79) und Franz Garschall (86) als älteste Teilnehmer jeweils einen Gutschein für eine Fahrt für zwei Personen mit der Tauernbahn. Zu guter Letzt wurde unter allen TeilnehmerInnen ein Mountainbike - gespendet von ÖGB-Landesvorsitzenden AK-Präsident Siegfried Pichler - verlost. Glücklicher Gewinner war Helmuth Smetanig

aus St. Johann. *Im Bild bei der Überreichung des Hauptpreises v. li. AK-Präsident Siegfried Pichler, Gewinner Helmuth Smetanig, AK-Bezirksstellenleiter Franz Grübl und ÖGB-Regionalvorstandsmitglied Erich Schiffer.*



# MOLKEREI-ABHOLMARKT

Mit umfangreichem **Käsesortiment** sowie **Frischmilchprodukten** zu

**BESTPREISEN**

**Nutzen Sie die Möglichkeit,** trotz kleineren Mengen zu Großhandelspreisen einzukaufen.

**Auch für Privathaushalte • Laufend Aktionen und Sonderangebote • Jeden Donnerstag frisches Holzofenbrot**



# Bischofshofen

(in der ehemaligen Molkerei)

**Unsere günstigen PREISE werden garantiert auch Sie überzeugen!**

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. von 7.30 - 11.00 Uhr • Tel. 06462/2406



## Fünf Feuerwehrmitglieder bei Florianifeier angelobt

**Bischofshofen** - Bei der diesjährigen Florianifeier der Freiwilligen Feuerwehr Bischofshofen konnte Ortsfeuerwehrkommandant Christian Machnik neben den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr auch Fahnenabordnungen der Partnerfeuerwehr Pullach, der Wasserrettung, des Roten Kreuzes und der Bergrettung sowie die Mitglieder der jeweiligen Vereinsjugend begrüßen. Unter den Klängen der Bundesbalmusikkapelle Bischofshofen begleiteten zudem zahlreiche Ehrengäste nach der Festmesse in der Pfarrkirche den Festzug zum Feuerwehrhaus. Dort fand der offizielle Festakt statt. In seiner Ansprache wies Ortsfeuerwehrkommandant Christian Machnik darauf hin, dass neben der finanziellen Unterstützung der Feuerwehr vor allem der Mensch im Mittelpunkt stehe, „der seine Freizeit, sein Engagement und zum Teil auch sein Leben“ gemäß dem Leitspruch „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“ in den Dienste der Allgemeinheit stellen würde. Er lobte auch das große Engagement der Feuerwehrjugend unter der Leitung von OFK-Stv. Helmut Palzer. Vbgm. Hansjörg Obinger stellte die vielfältigen

ehrenamtlichen Leistungen der Mitglieder in den Vordergrund. Mit 21.000 ehrenamtlich geleisteten Stunden, 171 Einsätzen, Übungen und Schulungen und der Organisation von zwei Großveranstaltungen kann die Freiwillige Feuerwehr Bischofshofen auf eine stolze Bilanz im Jahr 2012 zurückblicken. Es folgten die Angelobung neuer Mitglieder der Feuerwehr Bischofshofen und Auszeichnungen langjähriger Mitglieder. Mit besonderer Freude konnte OFK Machnik die Angelobung von fünf Feuerwehrmitgliedern verkünden, darunter auch eine Frau und zwei Burschen aus der Feuerwehrjugend. Auch bei der Feuerwehrjugend legten ein Mädchen und drei Burschen die Versprechensformel ab. Aktuell zählt die Feuerwehrjugend 17 Mitglieder. Zwei langjährige Mitglieder der Feuerwehr wurden mit der Verdienstmedaille des Landes ausgezeichnet: Löschmeister Rupert Kaserbacher für 50 Jahre und HBM DI Michael Posch für 40 Jahre. Den zahlreichen Gästen der Florianifeier wurden u.a. spektakuläre Schauübungen und ein umfangreiches Kinderprogramm geboten.



Im Bild nach der Angelobung von links OFK HBI Christian Machnik, Andreas Bogensberger, DI (FH) Alexander Moosbrugger, DI (FH) msc Silke Hafner, Ambros Dankl, Frank Mooslechner, Aaron Bürgler, Fabian Ennsmann und Vbgm. Hansjörg Obinger.

NATURSTEIN & FLIESENLEGER  
MEISTERBETRIEB

Kaserbacher

**K**  
**A**

BERATUNG - VERKAUF - VERLEBUNG

**Alois Kaserbacher**  
Inhaber

5500 Pfarrwerfen, Pöham 31  
Tel.- Fax: 06462-33133 Handy: 0664-2102313  
e-mail: steindesign@aon.at



## HERRENMODE by RENATE

Tommy Hilfiger

Casa Moda

Pionier

Ihr Einkaufstipp  
mitten im Zentrum  
von Bischofshofen!

Nicht vergessen: **Am 9. Juni 2013 ist Vatertag!**

Herrenmode by Renate · Renate Huber · Bahnhofstraße 17 · 5500 Bischofshofen · Tel. 06462/20723 · Mo bis Fr 9 - 12 und 14 - 18 Uhr, Sa 9 - 17 Uhr



## Oberhütte am See - Forstau 1860 m



**Geöffnet ab 13. Juni 2013**

Sie erreichen uns von Forstau über die Vögei Alm/Forstau - Gehzeit 1,5 Stunden.

Bewirtschaftungszeit:  
Anfang Juni bis Oktober, Übernachtungsmöglichkeit für 32 Personen

**Familie Oberkofler aus Bischofshofen freut sich auf Ihren Besuch!**

Telefon: 0 664 / 916 97 28



MAG. KARIN LASTOWICKA



- Psychologische Diagnostik (alle Kassen)
- Klinisch-psychologische Behandlung
- Psychologische Beratung, Supervision

Bei Interesse informieren Sie sich auf meiner Homepage:  
**www.karin-lastowicka.at**

Mühlbacherstr. 34, 5500 Bischofshofen  
Ich bitte um Terminvereinbarung unter 0 64 62 / 33 114  
Für Kinder - Jugendliche - Erwachsene

## Mathematik-Wettbewerb

**Werfen** - Känguru der Mathematik ist ein seit 1995 bestehender internationaler Mathematik-Wettbewerb für Schüler der 1. bis 13. Klassenstufe. Im Vordergrund steht dabei die Fähigkeit, logisch zu kombinieren, „plumpes Auswendiglernen“ von Formeln ist nicht hilfreich. Allein in Österreich nahmen im Jahr 2012 mehr als 144.000 Schülerinnen und Schüler teil, in Salzburg mehr als 7.600. Der Wettbewerb war keine Schularbeit und auch kein Test, son-

dern etwas, das Freude am Rätseln, Knobeln und Tüfteln bringen sollte. Die SchülerInnen der HS/SHS Werfen schnitten auch heuer bei der Salzburg Wertung wieder sehr gut ab. So konnten sie einen 5. (Andreas Mitterlechner), einen 27. (Raphael Hafner) und einen 34. Platz (Vereena Gappmaier) für sich verbuchen. Weiters konnten die Plätze 53, 59, 74, 117, 169 und 210 in den verschiedenen Kategorien von jeweils um die 1.800 Teilnehmer/innen erreicht werden.



Im Bild die jeweils fünf besten Mathematiker/innen in den Kategorien „Benjamin“ (1. + 2. Klassen) und „Kadett“ (3. + 4. Klassen) mit Direktorin Renate Blachfellner.

## Bikinifigur?



Der Sommer naht in schnellen Schritten und die Badesaison hat bereits begonnen. Wer noch keine Bikinifigur hat, der benötigt ab jetzt eiserne Disziplin, um noch ein paar Kilos runterzubringen. Oder er/sie nimmt sich so an, wie er ist. Schönheit kommt bekanntlich ja von innen. Nur blöd, dass der erste Eindruck ein visueller ist. Dies spiegelt sich in vielen Sprüchen wider: „ein Auge auf jemanden werfen“ oder „Schönheit liegt im Auge des Betrachters“. Zeitschriften, Shows, Filme, Werbung – alle zeigen uns perfekte Körper. Dass diese oft retuschiert sind und auch Promis Problemzonen haben, blendet der Leser aus. Wir bewundern die Disziplin der Stars beim täglichen Workout, die Konsequenz beim Einhalten von diversen Diäten und ihre modischen Möglichkeiten bei einer Kleidergröße von XS (oder ist man mit XS schon fett?). Dann kommen pubertierende Mädchen mit Magersucht in meine Praxis, die glauben, dass 37 kg ihr Wohlfühlgewicht ist. Junge Männer, die vor lauter Disziplin beim Essen und Sport vergessen haben, dass statt einem Sixpack nur das Krankenhaus auf sie wartet. Frauen, die nach unzähligen Diäten und dem dazugehörigen Jojo Effekt in der Adipositas samt Schuldgefühlen und Versagensvorwürfen hängen. Allen gemeinsam ist, dass sie sich für sich und ihren Körper schämen. Was nun? Der erste Schritt ist der schwerste. Sich anzunehmen, lernen sich selbst zu mögen, mit all den Ecken, Kanten und Rundungen. Den Kopf zu heben und sich nicht verstecken. Und dann professionelle Hilfe in Anspruch nehmen. **Mag. Karin Lastowicka, Klinische- & Gesundheitspsychologin**

1.400 m  
Dorfgastein Lend

**Kögerl Alm**  
Familie Saller



**Unsere Veranstaltungen im Sommer 2013:**

- 14. 7. 2013 ab 11.00 Uhr – Fröhshoppen
- 15. 8. 2013 ab 13.00 Uhr – Tanzen und Singa auf da Alm; mit dem Innergebirg Viergesang und den „Zsamngwürfelten“ - Sänger und Musikanten sind herzlich willkommen!
- 17. 8. 2013 – Drei-Waller-Wallfahrt
- 7. 9. 2013 – Bergmesse am Rauchkögerl

Jeden letzten Samstag im Monat findet ab 14.00 Uhr der „Musikantenstammtisch“ statt.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Familie Saller**





## 1. Alpendorf Bergbahnen Bergrennen

**Bischofshofen** - Bergzeitfahren für Jedermann und -frau am 22. Juni 2013. Hobbyradler aufgepasst: Die Sportstadt Bischofshofen konnte eine weitere spannende und herausfordernde Sportveranstaltung dazu gewinnen. Neben dem Bischofshofer Stadtkriterium haben Gerhard Steiner und Peter Stankovic mit dem Alpendorf Bergbahnen Bergrennen ein weiteres sportliches Highlight und einen weiteren Pflichttermin für Radsportfans in die Stadt mit Schwung geholt. Am 22. Juni geht es erstmals in einem Berg-Einzelzeitfahren über 4 km und knackige 400 Höhenmeter auf den Buchberg. Gestartet wird im Minutentakt ab 16 Uhr beim Stegfeld Ehrensber-

ger. Das Ziel ist beim Bauernhof Jung am Buchberg. Hobbyradsportlerinnen und Hobbyradsportler aller Altersklassen sind herzlich eingeladen, den Kampf gegen die Uhr anzutreten. Erlaubt sind Rennrad und Mountainbike. Die Sieger werden in elf Startklassen (drei Damenklassen, Jugend 98-97, Junioren 96-95, allgemeine Klasse 94-74, Master I – V) ermittelt. Die Siegerehrung findet ab 19 Uhr im Festzelt der Wasserrettung Bischofshofen am Ehrensbergerparkplatz statt. Das Nenngeld beträgt 15 Euro inkl. Essen und einem Getränk. Die Organisatoren der Radsportveranstaltung hoffen auf eine rege Teilnahme der Hobbyradler aus Nah und Fern. „Wir wol-

len mit dem Bergrennen in erster Linie Spaß am Radsport und an einem fairen sportlichen Wettkampf vermitteln“, so Organisationsleiter Gerhard Steiner.



## Platz für die Pongau Ravens

**St. Johann/Pongau** - Nach knapp neun Monaten des Suchens und Verhandeln, vieler Absagen und einigen Rückschlägen, haben es die Pongau Ravens endlich geschafft. Mit dem UFC Dorfgastein haben die Footballer einen tollen Kooperationspartner gefunden und dürfen ihre Heimspiele auf dem Spielfeld der Dorfgasteiner Kicker absolvieren. "Nach überraschend vielen Rückschlägen bei der Platzsuche war die positive Nachricht der Dorfgastei-

ner schon fast wie ein Wunder", bringt der Obmann-Stv. Marc Fleißner die letzten neun Monate der Suche und Verhandlungen auf den Punkt. "Wir freuen uns schon auf die ersten Heimspiele auf dem Platz. Am 20. Juli treten wir gegen die Pinzgau Devils an und am 24. August bekommen wir es mit den Hurricanes aus Stallhofen/Stmk. zu tun", meint Head-Coach und Obmann Markus Lumplecker (im Bild 3. von links).



### Professionelle Bindung für Ihre Arbeit...



**A**usdrücke von Ihrer Diplom-, Matura oder Bachelorarbeit in High-Definition-Qualität (Vollfarbe) von Ihrem Datenträger und Bindung Ihrer Arbeit in Buchform - in Hard- oder Clearcover.

Gestalten Sie Ihr Buch individuell mit GOLD- oder SILBER-PRÄGEDRUCK oder mit TRANSFERDRUCK in verschiedenen Größen, Ausführungen und Farben. Wir beraten Sie gerne!



### TESTAMENT



Fast jedem ist bekannt, dass ein Testament formale Voraussetzungen erfüllen muss. Ein fremdhändiges (nicht selbst geschriebenes) Testament muss eigenhändig unterzeichnet sein. Ferner muss der Erblasser vor drei Zeugen, wovon wenigstens zwei zugleich gegenwärtig sein müssen, ausdrücklich erklären, dass der Aufsatz seinen letzten Willen enthalte. Dieses letztgenannte Formerfordernis spielte in einem Rechtsstreit eine erhebliche Rolle. Eine betagte Dame unterzeichnete im Krankenhaus ein Testament, wobei zwei Pflegerinnen und eine Ärztin als Zeugen fungierten. Allen war klar, dass es sich um ein Testament handelt. Die Erblasserin erklärte jedoch nicht ausdrücklich gegenüber den Zeugen, dass das Blatt Papier ihren letzten Willen darstelle. Dies führte zu der überraschenden und negativen Gerichtsentscheidung, dass das Testament ungültig war und die (ungewollte) gesetzliche Erbfolge eintrat. Auch wenn dieser Formalismus übertrieben erscheint, ist darauf äußerst Bedacht zu nehmen, um nicht mit unliebsamen Überraschungen konfrontiert zu werden.

**Rechtsanwalt Mag. Manfred Seidl**  
Bodenlehenstraße 2-4 · 5500 Bischofshofen  
Telefon 0 64 62/32 660 · Fax 0 64 62/32 660-6  
email: ms@waltl.com · www.rechtsanwalt-salzburg.net



## Mountainbikeclub auf Trainingslager

**Bischofshofen** - Die aktiven Mountainbiker von Sport Juss in Bischofshofen holten sich in der Steiermark bei wunderschönen, sehr anspruchsvollen Touren bis zu 1.800 Höhenmetern ihre Kondition für die kommende Bikesaison. Die Gegend rund um Eibiswald und Deutschlandsberg wurden dabei unsicher gemacht. Die neuen Bikedressen von Assos begeisterten mit bester Qualität und topmodischer Neonfarbe.



Die neu eingekleideten Mountainbiker von Sport Juss mit Juss Höll (rechts sitzend).

## Bezirksmeistertitel für Sporthauptschule

**Bischofshofen** - Hunderte Schüler als Zuschauer, gewaltige Stimmung, perfektes Fußballwetter und zwei hochmotivierte Mannschaften. Das waren die Rahmenbedingungen für das Finale der Sparkassen Schülerliga Fußball, das Mitte Mai in Altenmarkt zwischen der Sporthauptschule Altenmarkt und der Wielandner Sporthauptschule Bischofshofen gespielt wurde. Nach einem spannenden Spiel auf Augenhöhe gewannen letztendlich die Hauptschulkicker aus Bischofshofen

verdient mit 5:3. Hervorzuheben ist Edin Music von der Sporthauptschule Bischofshofen, der dank seiner Schnelligkeit und Athletik in den entscheidenden Phasen den kleinen Unterschied ausmachte und drei der fünf Tore erzielte. „Dieses Finale war wieder Werbung in eigener Sache für den Schulfußball im Pongau“, sind sich Bernhard Müller, Trainer der Altenmarkter, und Thomas Kaserbacher, Bezirksreferent und Trainer der Bischofshofener, einig.



Im Bild die erfolgreichen Kicker der Wielandner Sporthauptschule mit ihrem Trainer Thomas Kaserbacher.

**Bergläufer - Filmarsch**  
am 30. Juni 2013

**Werfener Hütte**  
1969 m

www.werfenerhuette.com

KAISER  
CAV  
HERVIS  
HONIGMAYR  
SUBARU

Pro gelaufenen Höhenmeter (1000Nm) wird 1 Cent für einen wohltätigen Zweck gespendet!

**ORT:** Werfeng, Parkplatz Wengerau, **START:** 9.30 h

**STRECKE:** Parkplatz Wengerau - Gamsblick Elmaualm - Werfener Hütte (1.000 Höhenmeter). Ca. 5,5 km

**PREISE:** Jeder Teilnehmer erhält ein Nudelgericht und darf sich einen Sachpreis, dem Rang entsprechend, aussuchen.

**NENNUNG:** bis Sa. 29.6. um 18 h bei Gerhard und Anja Hafner, Tel. 0664/986 4828 oder e-mail: werfenerhuette@yahoo.com mit Name, Kategorie und Alter sowie Verein;

**NACHNENNUNGEN** bis So. 8.45 h am Start möglich

**NENNGELD:** Erwachsene Euro 10,- Kinder bis 15 Jahre Euro 7,-

**NACHNENNENGEBUHR:** Euro 14,- Erwachsene, Euro 10,- Kinder

Auch heuer findet wieder eine Teamwertung statt! Bei Anmeldung bitte angeben!

Dem Bergläufer wird die Kleidung zum Umziehen heraufgebracht!

Freier Eintritt Badesee Werfeng!

Über Eure zahlreiche Teilnahme freuen sich der

AV-Werfen und die Werfenhütten-Wirtsleute!

Der Veranstalter lehnt jede Haftung gegenüber den Teilnehmern und Dritten Personen ab!

**WERFENER HÜTTE**

1.969 m - Das Wanderziel im Tennengebirge

Auf Euren Besuch freut sich Familie Hafner!

Näheres auf unserer Homepage:

www.werfenerhuette.com oder unter der Telefon 0664/9864828

## Vereinsmeisterschaft der Schützen

**Bischofshofen** - Die Schützengesellschaft Bischofshofen hielt im April ihre Jahreshauptversammlung mit Neuwahl ab. Im Anschluss daran wurde die Siegerehrung der Vereinsmeisterschaft durchgeführt. Vereinsmeister 2013 (Luftgewehr): Jugend I: 1. Julian Rückl (550 Ringe), Jugend II: 1. Manuel Rückl (510 Ringe), Jungschützen: 1. Matthias Kehrer (968 Ringe), Junioren: 1. Markus Brandner (1031 Ringe), Frauen Sen. I: 1. Ingrid Kain (1073 Ringe), Männer: 1. Peter Rohrmoser (1138 Ringe), Senioren I: 1. Jörg Kain (1035 Ringe), Senioren II: 1. Georg Kaswurm (1019 Ringe)

und Senioren III: 1. Kaspar Rückl (1139 Ringe). Vereinsmeister 2013 (Sonderbewerb Luftgewehr - stehend aufgelegt): Frauen: 1. Marieke Keye (1115 Ringe), Männer: 1. Gerald Lutz (1078 Ringe). Vereinsmeister 2013 (Luftpistole): Frauen: 1. Bettina Zoth (962 Ringe), Frauen Sen. I: 1. Elisabeth Mlekusch (1093 Ringe), Männer: 1. Matthias Bergmüller (1083 Ringe), Senioren I: 1. Andreas Steuer (1134 Ringe) und Senioren II: 1. Karl Sakoparnig (1009 Ringe). Neuer Schützenkönig 2013 wurde Thomas Brandner mit einem hervorragenden 8 Teilern.



Im Bild die Gewinner der Klasse Senioren III.



## Veranstaltungen im Juni 2013

### Bischofshofen (Info 06462 / 2471)

- Sa. 1. 20 h Inszenierung Carmina Burana Carl Orff, Liebherr-Halle  
 So. 2. 11 h Inszenierung Carmina Burana Carl Orff, Liebherr-Halle  
 Mi. 5. 19.30 h Eröffnung Ausstellung „Erz & Metall“, Museum am Kastenturm  
 Do. 6. 19 h Kunst Quadrat - Künstlerstammtisch, Public  
 Sa. 8. 17 h SK Bischofshofen gegen ASV Salzburg  
 Sa. 8. 18 h 15 Jahre Lozi's Schatzeria und 5 Jahre Stürmische Böhmisches, Mohshammerplatz  
 Sa. 8. Naturfreunde: Schneibstein (2.276 m), Info: 0664/5983907  
 So. 9. 18 h Orgelvesper, Pfarrkirche  
 Di. 11. 19.30 h 1. Museumsgespräch Vortrag „Forschungshandlungen 2012“, Museum am Kastenturm  
 Sa. 15. Alpenverein: Radtour „Steinberggrunde“, Tel. 0669/88784607  
 Sa. 22. 16 h 1. Alpendorf Bergbahnen Bergrennen Buchberg  
 Do. 27. 18.30 h "Vorgestellt" von Edith Kammerlander, Ranftl  
 So. 30. Naturfreunde: Wanderung Heukareck, Info: 0664/5793595  
 So. 30. Alpenverein: Radtour „Marbachalm“, Info: 0664/1214399

### Mühlbach (Info 06467 / 7235)

- Sa. 15. 10 h 9. Hochkönigs Kumpellauf, Start beim Arthurhaus  
 Mo. 24. 11 h Hans Treffen auf der Pronebenalm

### Pfarrwerfen (Info 06468 / 5390)

3. bis 30. 8 - 17 h Ausstellung Eisen & Keramik, Gemeindefoyer  
 Do. 13. 19.30 h Gesprächsabend „Die Geschichte der Axt“, VS  
 Fr. 14. 19.30 h Sommerkonzert Trachtenmusikkapelle, Dorfplatz  
 Sa. 15. 22 h Höhenfeuer Sommersonnenwende am Tennengebirge  
 Mi. 19. 16 - 20 h Blutspendeaktion in der Volksschule Pfarrwerfen  
 So. 23. 10 h Frühschoppen der Feuerwehr, Feuerwehrzeugstätte  
 Mi. 26. 19.30 h Benefizkonzert Militärmusikkapelle Sbg., Dorfplatz  
 Fr. 28. 19 h Grill- und Schulabschlussfest der VS Pöham  
 So. 30. 8.30 h Pfarrfrühschoppen in Pfarrwerfen, Pfarrhof

### Werfen - Tenneck (Info 06468 / 5388)

- bis 31.10. Sonderausstellung Volksadel & Tracht und Alpenglühm am Tennengebirge (Do. bis So. im Alpen & Kunstmuseum)  
 Sa. 1.+2. 11.15 und 15.15 h Falknerei-Sonderprogramm, Burg  
 So. 2. 15 h Heimatquiz „Orte in Bewegung“ ab 15 Uhr, Pfarrhof Werfen (Anmeldung Fr. Mulder Tel. 0660/126 89 66)  
 Do. 6. 20 h Heilig oder Scheinheilig?, Die kirchliche Sexualmoral Vortrag und Gespräch, Pfarrsaal in Werfen  
 Sa. 8. Ausstellungseröffnung Christina Ruhland, Kuenburggewölbe (geöffnet Do-Sa, von 17 bis 19 Uhr)  
 Sa. 8.+9. 10 - 17 h Mittelalterliches Treiben, Burg Hohenwerfen  
 So. 9. Finale Einzel und Mannschaftsmeisterschaften, Minigolfplatz  
 Fr. 21. 19 h Konzert JungmusikerInnen der TMK, Ortsmitte Werfen  
 Sa.22+23.9 - 18 h Truck-Trial-EM, Deisl Beton GmbH  
 Sa. 29. 18 - 22.30 h Mystische Nacht, Burg Hohenwerfen (Anmeldung erforderlich, Tel. 06468/5203)  
 Sa.29.+30.10-17 h Mittelalterliches Treiben, Burg Hohenwerfen  
 So. 30. Frühschoppen des Kameradschaftsbundes, Brennhof  
 So. 30. Werfener-Hütten, Berglauf und Fitmarsch

### Werfenweng (Info 06466 / 4200)

- Di. 4. 20 h Dorfabend am Gemeindeplatz  
 Sa. 15. 19 h Sonnwendkonzert beim Restaurant Chili  
 So. 16. 10.30 h Frühschoppen im FIS-Landes-Skimuseum  
 So. 23. 11 h Bergmesse und Almfest auf der Brandstättalm  
 Di. 25. 20 h Dorfabend am Gemeindeplatz

### Hütttau - Niedernfritz (Info 06458 / 7103)

1. bis 30. 11 und 14 h Kupferzeche am Larzenbach, tägl. Führungen  
 Sa. 1. 19 h Jahreshauptversammlung Kameradschaftsbund Hütttau  
 So. 2. 10 h Florianifeier der Freiwilligen Feuerwehr Hütttau  
 So. 9. 19 h Konzert des Chors "Anklang", Pfarrkirche  
 Mi. 26. Annafest am Hochgründeck

### St. Martin (Info 06243 / 4040-59)

- So. 16. Landeseröffnung des Salzburger Almsommers im Rahmen des Tennengauer Alm-Käsefestes Karalm, Schöberlalm und Spießalm

www.salzburger-sparkasse.at

**SPARKASSE**  
In jeder Beziehung für den Menschen.

**JETZT WECHSELN**  
ZUM MODERNSTEN KONTO

**SCAN & PAY**

**Einfach scannen, bequem überweisen.**  
Zahlschein mit der netbanking-App erfassen und fertig.

Mit der neuen Scan&Pay-Funktion erledigen Sie Ihre Zahlungen schnell und bequem per Smartphone. Einfach Zahlheftchen oder Code scannen, 1 Sekunde warten und schon ist wie leicht mit heutzutage Geld überweilt. Das ist nur einer von vielen Vorteilen des modernsten Artiles Datamails. Wechseln Sie jetzt zur Sparkasse.

Besuchen Sie uns auf  
facebook.com/salzburgsparkasse

**PS Installationen**

5500 Bischofshofen  
 Telefon / Notdienst:  
**06462/2526**

**Gas • Biomasse • Solar • Heizung • Energieberatung  
 Lüftung • Sanitär • Bäderplanung • Wellness • Service**

**Geschäftsinhaber Rupert Pichler und Roland Schwarzenberger**

**ACHTUNG: Redaktionsschluss für die Juli-Ausgabe ist am 22. Juni 2013!**

Impressum

**Bischofshofen Journal**, Unabhängige Monatszeitung für Bischofshofen, Mühlbach, Pfarrwerfen, Werfen, Werfenweng, Hütttau und St. Martin/Tgb.  
**Herausgeber und Medieninhaber:** Bischofshofen Journal Nicole Stoiser, 5500 Bischofshofen, Mühlbacherstraße 58, e-mail: bischofshofen.journal@sbg.at  
**NEU! UNSERE HOMEPAGE:** [www.bischofshofen-journal.at](http://www.bischofshofen-journal.at)  
**Werbung und Redaktion:** Tel. 0650/530 99 00 Nicole Stoiser oder 0650/540 99 00 Eberhard Stoiser · Fax 06462/3592  
**Gründer des BJ im Jahr 1990:** Robert Pirnbacher und Lorenz Weran-Rieger  
**Layout:** Selina Jegg, Laideregg 118, 5500 Bischofshofen, e-mail: selina@sol.at  
**Druck und Bindung:** Niederösterreichisches Pressehaus, Druck- und Verlagsgesellschaft mbH, Gutenbergstraße 12, A-3100 St. Pölten  
**Satz- und Druckfehler vorbehalten!**



Das Konzertereignis des Jahres in Bischofshofen!

carLorff

# CARMINA BURANA



in der Produktionshalle der LIEBHERR-Werk Bischofshofen GmbH

**Solisten:**

Simone Vierlinger (Sopran)  
Rudolf Brunnhuber (Altus)  
Rafael Fingerlos (Bariton)

**Chöre:**

Vox Cantabilis  
Unter- und Oberstufenchor von St. Rupert  
Kammerchor Salzburg  
Sängerbund Mondsee  
Unisono Chor Wien  
Cappella Lacensis Maria Laach

**Orchester:**

Universitätsorchester Salzburg

**Dirigent:**

Martin Fuchsberger

SA 1.06. ■ 20 Uhr

SO 2.06. ■ 11 Uhr *Matinée*



Kartenvorverkauf: Tourismusverband Bischofshofen  
Telefon 06462 2471 - Fax 06462 3605  
Mail: [info@bischofshofen.com](mailto:info@bischofshofen.com) - [www.bischofshofen.com](http://www.bischofshofen.com)  
Raiffeisenbank Bischofshofen - Telefon 06462 3033  
Musikhaus Lechner Bischofshofen - Telefon 06462 3518

